

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

Практика особистої та ділової комунікації іноземною мовою

Practice of Personal and Business Communication

Persönliche und Geschäftliche Kommunikation auf Deutsch

Освітньо-професійна програма «Інформаційні технології та управління проектами», «Прикладна математика», «Системний аналіз», «Математика», «Математика та інформатика», «Середня освіта (математика)», «Інформатика та математика», «Інформатика», «Трудове навчання та технології», «Машинобудування», «Прикладна фізика та наноматеріали», «Електроніка», «Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка», «Мікро- та наносистемна техніка», «Фізика та інформатика», «Фізика та астрономія», «Інформаційні системи та технології». «Видавництво та поліграфія», «Метрологія та інформаційно-вимірювальна техніка», «Телекомунікації та радіотехніка», «Безпека інформаційних та комунікаційних систем та Інтернету речей», «Радіотехніка», «Радіоелектронні комп'ютеризовані засоби», «Телекомунікації», «Середня освіта (біологія та здоров'я людини)», «Середня освіта (хімія)», «Біологія», «Біохімія та лабораторна діагностика», «Екологія», «Хімія», «Біотехнології та біоінженерія», «Технологічна експертиза, безпека харчової продукції та модернізація технологічних процесів», «Землеустрій та кадастр», «Технології виробництва та агроменеджмент», «Лісове господарство», «Ландшафтна архітектура та фітодизайн», «Середня освіта (географія)», «Менеджмент туристичної індустрії», «Гідрометеорологія», «Раціональне використання і охорона водних ресурсів», «Геодезія і землеустрій» «Міжнародний туризм» та інші.

Спеціальність 073 Менеджмент, 014 Середня освіта (за предметними спеціалізаціями), 102 Хімія, 091 Біологія, 103 Науки про Землю, 051 Економіка, 242 Туризм, 101 Екологія, 183 Технології захисту навколишнього середовища, 111 Математика, 113 Прикладна математика, 104 Фізика та астрономія, 105 Прикладна фізика та наноматеріали, 112 Статистика, 122 Комп'ютерні науки та інформаційні технології, 124 Системний аналіз, 123 Комп'ютерна інженерія, 121 Інженерія програмного забезпечення, 125 Кібербезпека, 151 Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології, 131 Прикладна механіка, 141 Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка, 153 Мікро- та наносистемна техніка, 171 Електроніка, 172 Телекомунікації та радіотехніка, 152 Метрологія та інформаційно-вимірювальна техніка, 161 Хімічні технології та інженерія, 162 Біотехнології та біоінженерія, 163 Біомедична інженерія, 186 Видавництво та поліграфія, 181 Харчові технології, 192 Будівництво та цивільна інженерія, 191 Архітектура та містобудування, 193 Геодезія та землеустрій, 076 Підприємництво, торгівля та біржова діяльність, 205 Лісове господарство та інші.

Галузь знань 07 Управління та адміністрування, 01 Освіта, 09 Біологія, 10 Природничі науки, 05 Соціальні та поведінкові науки, 18 Виробництво та технології, 11 Математика та статистика, 12 Інформаційні технології, 13 Механічна інженерія, 14 Електрична інженерія, 15 Автоматизація та приладобудування, 16 Хімічна та біоінженерія, 17 Електроніка та телекомунікації, 18 Виробництво та технології, 19 Архітектура та будівництво, 20 Аграрні науки та продовольство, 24 Сфера обслуговування

Мова навчання англійська / німецька

(вказати: на яких мовах читається дисципліна)

Розробники:

доц. Манютіна О.І., ас. Плегуца А.А., ас. Шенько М.М., ас., к.ф.н. Тоненчук Т.В.

Профайл викладача (-ів)

<http://www.natural1.chnu.edu.ua/?lang=uk>

<https://orcid.org/0000-0001-6744-2709>

<https://orcid.org/0000-0001-6990-6917>

Контактний тел.

+372 584743

+380663730230

+380505026824

E-mail:

o.maniutina@chnu.edu.ua

a.mykytiuk@chnu.edu.ua

m.shenko@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle (оновлюється).

Презентація та інформація щодо програми: <https://t.me/EnglishDeutsch2020>

Робоча програма навчальної дисципліни затверджена 28 серпня 2020 (протокол № 1)

Консультації

Розклад консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) на тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням: http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Он-лайн консультації: одна академічна година (45 хвилин)/тиждень за розкладом http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни)

Із розширенням явища глобалізації, яке пронизує всі сфери діяльності людства, важливим є встановлення та підтримка ефективної міжкультурної комунікації. Розмаїття видів діяльності у сучасному світі створює нові можливості та виклики до вивчення особливостей особистого та ділового спілкування іноземними мовами. Тісний контакт суспільства з представниками різних культур завдяки взаємопроникненню світових економік, прогресу у сфері технологій і комунікації, вільному пересуванню людей як з метою подорожі, так і через зростання трудової міграції мотивує вдосконалювати навички володіння іноземними мовами.

Вивчення дисципліни «Практика особистої та ділової комунікації іноземною мовою» передбачає навчання ділового, професійного та особистого спілкування із застосуванням компетентнісно-орієнтованого підходу. Активне залучення студентів до когнітивної діяльності сприятиме їхньому індивідуальному та професійному розвитку, а отже, матиме значний вплив на якісні характеристики випускників.

Курс «Практика особистої та ділової комунікації іноземною мовою» є вибірковою дисципліною, призначеною для викладання студентам природничих факультетів на 3 курсі навчання (5/6 семестр), рівень вищої освіти: перший (бакалаврський).

2. Мета навчальної дисципліни

Загальною метою є вивчення особливостей спілкування в діловому та особистому середовищі; володіння іноземною мовою як засобом комунікації, так і набуття професійно-спрямованої іншомовної компетентності для успішної подальшої професіоналізації.

Результатами вивчення курсу мають стати закріплення рівня володіння мовою B1+/B2 (за стандартними вимогами на здобуття ступеня бакалавра); реалізація нижченаведених цілей:

Практична мета: розширення бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою, що означає набути необхідні знання для того, щоб брати участь у письмовому спілкуванні та усному мовленні іноземною мовою у рамках програми.

Освітня: використання іноземної мови, що вивчається для підвищення загальної культури студентів, розширення їхнього кругозору, знань про країну, мова якої вивчається; розвиток навичок самооцінки та здатності до самостійного навчання.

Пізнавальна: залучення студентів до різних академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.

Розвиваюча: розвивати інтелектуальну, мотиваційно-емоційну сфери особистості студента.

Соціальна: сприяти становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися для внеску в академічне та фахове середовище, що постійно змінюється.

Соціокультурна: досягати широкого розуміння важливих і різнопланових сучасних соціокультурних проблем.

Завдання навчальної дисципліни

Після повного закінчення курсу студент повинен:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою;
- реалізувати комунікативні наміри на письмі (ділове листування, оформлення інформаційного листа, графіків, таблиць, спеціалізованої документації, тощо);
- працювати з іншомовними джерелами наукового-популярного та ділового характеру;

- користуватися іншомовними джерелами загального та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними); за результатом підготувати анотацію до курсової роботи, доповідь та презентацію іноземною мовою.

Пререквізити

До початку вивчення дисципліни «Практика особистої та ділової комунікації іноземною мовою» студент повинен закінчити курс «Іноземна мова за професійним спрямуванням» та за стандартними вимогами на здобуття ступеня бакалавра досягти рівня володіння мовою B1/ B1+. Для підтвердження рівня володіння іноземною мовою допускається надання сертифікату Лінгвістичного Центру ЧНУ ім. Ю. Федьковича, або інших, зазначених у переліку МОН України.

Результати навчання

У результаті вивчення дисципліни студенти мають **знати:**

- правила спілкування іноземною мовою для успішної комунікації в особистому та професійному середовищі з використанням вивченого граматичного і лексичного матеріалу;
- загальну та фахову тематику, оформлену лексичним матеріалом, передбаченим програмою;
- достатній лексичний та граматичний мінімум для читання соціальної, суспільно-політичної, публіцистичної, фахової літератури з розумінням основного змісту прочитаного.

Після закінчення курсу студент повинен **вміти:**

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою;
- реалізувати комунікативні наміри письмово (написання офіційних та неофіційних електронних листів);
- працювати з іншомовними джерелами науково-популярного, академічного та професійно-виробничого характеру;
- у виробничих умовах, на основі лексико-граматичного мінімуму, користуючись професійно орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами здійснювати ознайомлююче, пошукове та аналітичне читання.

3. Опис навчальної дисципліни

Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни: «Практика особистої та професійної комунікації іноземною мовою»												
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість			Кількість годин						Вид підсумкового контролю (залік)
			кредитів	годин	змістових модулів	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	Індивідуальні завдання	
Денна	3	5/6	3	90	2	-	30	-	-	60	-	2
Заочна	3	5/6	3	90	2	-	8	-	-	82	-	2

Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	денна форма		заочна форма		
	у	у тому числі	у	у тому числі	

	с	л	п	лаб	інд	с.р.	с	л	П	лаб	інд	с.р.
	б						о					
	о						г					
	о						о					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1. Особиста комунікація іноземною мовою											
Тема 1.1. (Практичні заняття) Подорож в сучасних умовах, види транспорту. В аеропорту. Проходження митниці. Замовлення квитків та готелю он-лайн. Правила написання інформаційного листа (відвідуваної території). Неофіційні листи та повідомлення. Спілкування у соціальних медіа. Networking. Граматичний матеріал: Повторення вживання видо-часових форм в активному та пасивному стані.			8						2			
Тема 1.1. (Самостійна робота) Відпустка. Транспорт. Мобільність.						8						15
Тема 1.2. (Практичні заняття) Програми обміну для студентів ВНЗ. Заповнення анкети учасника програми обміну. Практика спілкування в іншомовному середовищі. Граматичний матеріал: Повторення форм вираження майбутнього часу.			7						2			
Тема 1.2. (Самостійна робота) Перелік документів для подання заявки на участь у програмі обміну.						7						15
Разом за ЗМ1			15			15			4			
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2. Професійна комунікація іноземною мовою											
Тема 2.1. (Практичні заняття) Ділова подорож. Бізнес-зустрічі, конференції та інші професійні заходи. Призначення та організація ділових зустрічей. Інструментарій спілкування у професійному середовищі. Граматичний матеріал: повторення правил узгодження часів, непряма мова.			8						2			
Тема 2.1. (Самостійна робота) Користування інтернетом на						8						15

робочому місці в особистих цілях.												
Тема 2.2. (Практичні заняття) Реферування наукового дослідження (курсової роботи). Кліше оформлення графіків та таблиць до курсової роботи англійською / німецькою мовою. Підготовка презентації. Граматичний матеріал: складні та складносурядні речення.			7						2			
Тема 2.2 (Самостійна робота) Особливості написання анотації до наукового дослідження англійською / німецькою мовою.						7						15
Разом за ЗМ 2			15			15			4			60
Усього годин			30			30			8			90

Теми практичних занять

№	Тема 1.1. Подорож	К-ть балів
1.	В аеропорту.	2
2.	Проходження митниці.	2
3.	Замовлення квитків та готелю он-лайн.	2
4.	Правила написання інформаційного листа (відвідуваної території). Неофіційні листи та і-мейл повідомлення.	2
	Тема 1.2. Програми обміну	
1.	Програми обміну для студентів ВНЗ.	3
2.	Заповнення анкети учасника програми обміну.	2
3.	Практика спілкування в іншомовному середовищі.	2
	Усього	15
	Тема 2.1. Ділова подорож	
1.	Ділова подорож. Цілі ділових зустрічей. Мова бізнесу. Призначення ділових зустрічей.	3
2.	Бізнес-зустрічі та конференції.	2
3.	Інструментарій спілкування у професійному середовищі.	2
	Тема 2.2. Наукове дослідження	
1.	Реферування наукового дослідження (курсової роботи).	4
2.	Кліше оформлення графіків та таблиць до курсової роботи англійською / німецькою мовою.	2
3.	Підготовка презентації наукового дослідження.	2
	Усього	15

Тематика індивідуальних завдань

№	Назва теми	
ЗМ 1		
1	Тренди сучасного туризму.	
2	Кишеньковий словник подорожуючого.	
3	Переваги он-лайн бронювання.	
4	Переваги і недоліки програм обміну для студентів українських вишів.	
5	Вивчення англійської/ німецької в мовному середовищі.	
ЗМ 2		
1	Види ділових зустрічей.	
2	Етика міжнародних ділових зустрічей.	
3	Умови ефективної ділової зустрічі.	
4	Реферування як метод навчально-дослідної роботи студентів	
5	Використання мультимедійних технологій під час представлення наукового дослідження.	

* ІНДЗ – 2 по 5 балів в цілому для навчальної дисципліни за рішенням кафедри (викладача).

Самостійна робота

№	Назва теми	К-ть балів
1	Тема 1.1. Відпустка. Транспорт і мобільність.	5
2	Тема 1.2. Перелік документів для подання заявки на участь у програмі обміну для студентів ВНЗ України.	5
3	Тема 2.1. Користування інтернетом на робочому місці в особистих цілях.	5
4	Тема 2.2. Особливості написання анотації до наукового дослідження англійською / німецькою мовою.	5
5	Презентація	10
	Усього	30

4. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності)

5/6-й семестр

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Читання, переклад, аналіз фахового тексту, усне мовлення	5	3	15
Письмове завдання	10	1	10
Модульне тестування		5	5
Всього за 1 модуль*:			30
Додаткові завдання			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	10	10
Всього за 3 семестр:			60
Підсумковий тест			40
Залік			100

Засоби оцінювання

Оцінювання є невід'ємним складником програми вивчення іноземної мови. Контроль поєднує оцінювання ділової, професійної, лінгвістичної та соціокультурної компетенції.

Мета і форми оцінювання. Оцінювання проводиться на різних етапах упродовж усього курсу навчання. Воно охоплює **вступне** (визначення рівня володіння мовою на початку курсу), **поточне** (визначення досягнутого студентом рівня навичок та вмінь, ступінь засвоєння матеріалу), **рубіжне** (здійснюється наприкінці модуля та семестру для встановлення рівня сформованості комунікативної компетенції на проміжному етапі вивчення іноземної мови) та **підсумкове** (підсумковий залік перевіряє рівень комунікативної компетенції студента в межах як загальнонавчальної, так і професійної фахової тематики відповідно до вимог програми) оцінювання.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Розподіл балів, які отримують студенти Для прикладу (залік)

Поточне тестування та самостійна робота												ЗАЛІК	Сума
Змістовий модуль №1						Змістовий модуль № 2							
T1.1	T1.2	T1.3	T1.4	м к	ср	T2.1	T2.2	T2.3	T2.4	м к	ср	40	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

T1, T2 ... – теми змістових модулів.

5. Рекомендована література

Базова (основна)

1. Healan Angela. Close-up B1+/ Healan Angela, Gormley Katrina. - Hampshire : Cengage Learning Company. National Geographic, 2019. – 190 p.
2. Mascull B. Business Vocabulary in Use / Bill Mascull. – Cambridge : Cambridge University Press, 2004. – 133 p.
3. Downes Colm, Jeremy Day Cambridge English for Job Hunting <http://wijamw17.ce.student.pens.ac.id/English%205/job-hunting.pdf>

5.1.1. Базова (основна)

1. Susan Kaufmann, Lutz Rohrmann. Orientierung im Beruf. Niveaustufe A2-B1. Langenscheidt KG. Druck 2008. 80 S.
2. Christian Seiffert. Schreiben im Alltag und Beruf. Niveaustufe A2-B1. Langenscheidt KG. Druck 2008. 80 S.
3. Sandra Hohman. Einfach Schreiben. Deutsch als zwei- und Fremdsprache. Niveaustufe B1. Ernst Lett Sprachen Stuttgart. Druck 2011. 64 S.

Допоміжна

1. Морська Л.І. Вправи з граматики англійської мови : навч. посібн. [для студ. вищ. навч. закл.] / Л.І. Морська. – Тернопіль: Астон, 2002. – 162 с.
2. Swan M. How English works : A Grammar Practice Book / Michael Swan, Catherine Walter. – Oxford : Oxford University Press, 2002. – 385 с.

5.2.2. Допоміжна

1. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. Schubert Verlag Leipzig. Druck 2012. 130 S.
2. Jin Friederike, Voß Ute. Deutsch als Fremdsprache. Grammatik Aktiv. Niveaustufe A1-B1. Cornelsen Verlag. Druck 2014. 256 S.

6. Інформаційні ресурси

1. Частник С. В. Написання анотацій та резюме англійською мовою. [Електроний ресурс]. – Режим доступу : http://www.ic.ac.kharkov.ua/nauk_rob/nauk_vid/nmm_engl_15.pdf
2. Програма обміну студентів (Global UGRAD). [Електроний ресурс]. – Режим доступу : <https://ua.usembassy.gov/uk/education-culture-uk/exchange-programs-uk/academic-exchanges-uk/global-ugrad-uk/>
3. Top-Thema. Навчальний ресурс з аудіо-текстами на актуальну тематику із завданнями. [Електроний ресурс]. – Режим доступу : <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-aktuell/s-2146>